

# BIBLIOTÉKA

6.11. - 9.11. 2014

4. ROČNÍK

INCHEBA - BRATISLAVA

**B**ibliotéka je fantázia. Sú to príbehy a slová, ktoré sa spolu, na jednom mieste spájajú v obraz toho, čo ľudí tvorí a čo ich zaujíma. Čo ich trápilo predtým, a čo by chceli zmeniť teraz. To, po čom v živote túžia, a čo v ňom už majú a iba si to chcú potvrdiť. Sú to knihy, ktoré, nech to akokoľvek absurdne v dnešnom konzumnom svete vyzerá, tvoria našu podstatu. Ak nie tvoria, tak ju aspoň po kúskoch celú opisujú, obsahujú, od tých najbanálnejších pudových potrieb človeka až po jeho intelekt. Hovoria vtedy, keď spoločnosť mlčí, keď politika nezasiahne a aj vtedy, keď je všetko v poriadku a potrebujeme len trochu pohľadiť to, čo sa zdá byť kompletne, poetiku.

Bibliotéka je strecha. Tá, pod ktorou sa stretávajú milovníci vône papiera, ktorú pre nich nikdy nenahradí umelosť počítačových riadkov. Je to dôkaz nášho stáleho chcenia poznávať a cítiť, či vcítiť sa. Jej prostredie možno nie je dôstojné a idylické, takí sú

však ľudia, ktorí si na nej nájdu dlho hľadanú knihu či vypočujú dlho nejasnú myšlienku svojho obľúbeného spisovateľa.

Bibliotéka je aj práca. Ľudí, ktorí sa na jej chode podieľajú aj tých, ktorí ho podporujú svojou prítomnosťou. Je to práca vydavateľstiev, malých, ktorí v súčasnosti len ťažko dýchajú v ovzduší obchodu a nedosiahnuteľného marketingu aj tých, ktorí krok udržali a knihy tvoria vo veľkom. Je to prostredie čerstvých, mladých, súčasných obálok, dizajnu a modernej estetiky aj ošúchaných, časom odskúšaných, no stále čarovných prebalov antikvariátov.

Bibliotéka sú deti a dospelí, ľudia, spisovatelia, aj ich čitatelia. Všetkým z nich ďakujeme.

Tímea Becková, Diana Burgerová,  
Roberta Gregorová, Peter Kováč



Uršula Kovalyk, laureátka Ceny Biblotéky pre rok 2014 (Rozhovor vnútri)

## Milo Urban - Živý bič



Román Živý bič je protestom proti vojne a za sociálnu spravodlivosť. Jedno z najúspešnejších diel slovenskej literatúry prichádza ako prvý zväzok novej edície (Ne)povinné čítanie.

## Veronika Šikulová - Freska v dome



Autorka diel Domček jedným ťahom, Miesta v sieti či Diera do sveta tento raz ponúka čitateľom pôsobivú spleť esejí, črt, spomienok, rozhovorov o literatúre, hudbe, výtvarnom umení a o ľuďoch, ktorí patria či patrili do jej života.

## Slováci vo víre 30. rokov

Slováci vo víre tridsiatych rokov



Najnovší zväzok unikátnej edície LIC zahŕňa obdobie rokov 1929 – 1938. Prináša ucelený pohľad na slovenskú spoločnosť konca 20. rokov cez dramatické 30. roky až po marcovú politickú krízu v roku 1939.

# Uršula Kovalyk: Bezdomovci sa bavia tak, ako to boháči nedokážu

Rozhovor o víťaznom diele, ale aj o živote.

Uršula Kovalyk nie je len spisovateľka, ktorá vo štvrtok večer získala Cenu Bibliotéky za svoj román *Krasojazdkyňa*, ale najmä človek, ktorý každodenne vedie svoj život tak, aby v ňom pomáhal iným. V Divadle bez domova sa cez umenie dotýka ľudí, ktorí svoj fyzický domov nemajú a nachádzajú ho aj vďaka nej na doskách a vo vlastnej, hereckej komunite. Práve preto sme sa rozhodli s ňou po udeľovaní ceny porozprávať.

## Ako sa cítite teraz, tesne po vyhlásení ceny?

Som dosť prekvapená, keďže nie som autorka, ktorá by bola často oceňovaná. Príjemne ma to zaskočilo. Myslím si, že je to asi najväčšie ocenenie, aké som zatiaľ dostala.

## Dušan Dušek o vašom diele hovoril veľmi pekne...

Slová pána Duška, ktorými ma dnes predstavil, boli to najvýznamnejšie uznanie. Veľmi ma potešilo, že som ich počula práve z jeho úst.

a bláznivou babičkou, mnohé situácie rieši naozaj svojším spôsobom. Je to kniha, po ktorej prečítaní si človek urobí obraz o tom, aké bolo dospievať a vyrastať počas socializmu.

## Ako veľmi ste vo svojej knižke prítomná? Tiež ste jazdievali?

Ja som vlastne vo všetkých mojich knihách veľmi prítomná. *Krasojazdkyňa* je v tomto smere až najautobiografickejšia, v tom, že aj ja som sa venovala



## Ak by ste mali svoju knihu predstaviť obyčajnému človeku, ktorý sa s vašou tvorbou stretne málokedy, čo by ste o nej povedali?

Kniha je príbeh, ktorý sa odohral za sociku na východnom pobreží našej republiky, čiže v Košiciach. Je o netradičnej rodine, plnej netradične šialených žien a o jednom dievčati, ktoré napriek tomu, že má telesný hendikep a nie je veľmi pohybovo zdatná, túži jazdiť na koni a robiť špeciálny šport, voltižnú jazdu. *Krasojazdkyňa* je vlastne metaforou na voltižné jazdenie, ktoré je o tom, že dievča jazdí na koni a robí akrobatické cviky.

## Teší sa pri tom aspoň trochu zo života?

Skôr bojuje o prežitie a o slobodu, pretože za sociku ten život nebol jednoduchý. Keďže žije sama so svojou mamou

voltižnému jazdeniu. Bola som aktívna voltižerka. Niektoré veci mám naozaj prežité na vlastnej koži, ale mnohé sú, samozrejme, aj vymyslené. Hlavná línia príbehu je však moja.

## Prešiel už dosť dlhý čas, odkedy sa k čitateľom dostal váš prvý text a odvtedy ste toho napísali veľa. Vytvorili ste si už aj nejaký spisovateľský zvyk, rutinu, alebo píšete skôr spontánne?

U mňa je to stále tak, že písanie nepovažujem za svoje remeslo. Mám obdobia, keď vôbec nepíšem a žijem svoj život. Ten nie je spisovateľský, pracujem s bezdomovcami v divadle. Niekedy prejdú aj roky, keď naozaj nenapíšem ani čiarku. Vtedy vlastne žijem a myslím, vnímam a zbieram námety a energiu na to, aby ma to potom dobehlo a aby som napísala nejaký príbeh. Nemyslím si, že akýkoľvek spisovateľ a spisovateľka by

mali písať strašne veľa. Mali by písať tak akurát. Hovorí sa, že mlčať je zlato a v tomto prípade to naozaj platí.

**Tento názor by mohol byť aj metaforou pre holé vety vo vašich textoch, ktoré vo svojom príhovore zdôrazňoval aj pán Dušek...**

Ide o to, že každý autor má svoj vlastný štýl. Sú spisovatelia a spisovateľky, ktorí sa radi vykecávajú. Ja som veľmi stručný človek, nielen v knihách, ale aj v živote. Naozaj sa veľmi teším, keď ľudia píšu stručné veci, bez toho, aby ich museli honosne opisovať. Jednoducho mi to vyhovuje a držím sa toho aj pri písaní.

**Vaša tvorba sa menila aj z hľadiska dĺžky textov, z ktorých posledné sú výrazne dlhšie, než vaše prvotiny. Vidíte v tom nejaký trend?**

Priznám sa, že ja text nehľadám, text si hľadá mňa. A sú veci, ktoré sa vo mne zjavujú vo forme poviedky a vtedy to tak napíšem a sú iné, ktoré sa objavujú vo forme dlhšieho textu. Čiže ja nikdy sama sebe nekladám prekážky. Keď idem niečo písať, neviem, aké to bude dlhé. Proste mi to napadne a začnem písať, až z toho niečo vzíde. Ja som taká, slobodná v písaní.

**Keď hovoríte o tom, že písanie považujete za spontánnu vec a bežne sa venujete ľuďom bez domova, považujete prácu s nimi za dôležitejšiu?**

Obe považujem za rovnako podstatné. Nedá sa to nijako rozdeliť a povedať si, že niečo je dôležitejšie. Ja si myslím, že najdôležitejší je život. Život má prednosť pred všetkým. Ale na druhej strane je pre mňa veľmi podstatné to, aby som písala, lebo iba tak sa môžem slobodne vyjadrovať a nejakým spôsobom zanechať svoju vlastnú históriu, ktorú som prežila a s ktorou sa môžem stotožniť. Sú chvíle, keď je dôležitejšie písanie a vtedy si naozaj poviem, že chcem písať a niečo potrebujem povedať. A inokedy mám zas pocit, že to nie je dôležité a iba žijem.

**Je len málo ľudí, ktorí by si vedeli predstaviť, ako vyzerá práca s ľuďmi bez domova. Mohli by ste nám ju priblížiť?**

Často dostávam zvláštnu otázku, že načo je ľuďom bez domova divadlo. Oni vraj potrebujú mať bývanie, teplú stravu, polievku, dobré topánky a oblečenie. My spolu s princípálom divadla Patrikom Krebsom hovoríme, že divadlo im dáva zmysel a istým spôsobom ich lieči. Umenie predsa nie je len o tom, že na ňom ľudia zarábajú, ale že si ním pomáhajú. Oni vďaka tomu, že chodia do svojho divadla, majú aj svoj virtuálny domov, v ktorom môžu projektovať svoje sny, môžu byť zrazu niekým iným, než kým sú v skutočnosti a hlavne môžu niečo ponúknuť iným, a to je veľmi dôležité.

**Myslíte si, že si vďaka divadlu našli cestu aj k sebe a k vlastnému sebedomiu?**

Určite, čo sa týka sebedomia, sú oveľa istejší. Vďaka divadlu cestujú, spoznávajú iných ľudí, nových ľudí, sami chodia na rôzne festivaly, kde vidia iné predstavenia. Jednoducho sú v komunite, zapájajú sa do kultúrneho života a táto zmena je podľa mňa viditeľná na každom jednom z nich.

**Vnímate okrem toho, že sa im podarilo vážiť si samých seba, aj nejaké pragmatické zmeny v ich živote, napríklad finančné zlepšenie?**

Je naivné myslieť si, že keď začneme robiť s bezdomovcami divadlo, okamžite si zoberú hypotéku a kúpia si dom. To je nereálne a ani to od nich nechceme. My neriešime ich životy, my ich posilňujeme. Či sa oni rozhodnú nájsť si zamestnanie, je vždy iba na nich. Vychádzame však z toho, že divadlo je práca, za ktorú môžu iní profesionálni herci dostávať peniaze, preto sú na tom naši herci rovnako. Sú odmeňovaní, čo zlepšuje ich finančnú situáciu a pomáha im to napríklad aj vtedy, keď si musia zaplatiť ubytovanie.

**Stalo sa teda, že si niektorí z vašich hercov vďaka práci v divadle našli domov?**

Je ťažké popísať, čo domov je. Pre niekoho je domov Billa a pre niekoho je domov ubytovňa. Ja si myslím, že majú domov práve preto, že chodia deväť rokov do divadla a chodia pravidelne na skúšky. My sme ich domov, my sme ich komunita, práca a aj voľný čas, pretože naozaj spolu chodievame na rôzne výlety, festivaly, cesty. Takže si myslím, že áno, je to skutočne tak, majú svoj domov.

**Môžete teda povedať, že medzi vami v skupine vzniklo priateľstvo?**

Náš vzťah je skôr terapeutický, nie sme kamoši. Nechodievame s nimi na pivo, nevoláme ich na narodeninové oslavy domov. Je to taký normálny, ľudský vzťah. My rešpektujeme ich sny, a rovnako ich limity, pretože všetci sme nejakým limitovaní. Nikde ich netlačíme v tom konvenčnom zmysle - že teraz sa musíš niekam nasťahovať a musíš toto a takto robiť. Vždy vychádzame z toho, čo sú oni schopní sami zo seba urobiť, čakáme a dávame im čas.

**A je niečo, čo ste sa naučili vďaka nim vy?**

Ja som od nich dostala jednu zaujímavú vec. Uvedomila som si, aké rôznorodé sú techniky prežitia človeka. Na ulici musíte proste prežiť a preto vymýšľate rôzne stratégie. Veľa mi rozprávajú o tom, čo sa dá nájsť v smetných košoch. Oni tomu hovoria, že „fárajú“. Vtedy som vlastne pochopila, že naša spoločnosť je absolútne konzumná, pretože v nich dokážu nájsť všetko od perfektných hodiniiek, značkové rifle až po vyhodené, kompletne kartóny kuraťa v záruke. Takéto veci mi oni ukazujú. Aj to, ako sa dá vyžiť z mála peňazí, ako prežiť, keď si v meste sám v noci a bojíš sa, že ťa okradnú. A najmä ich čierny humor je úžasný. Oni sa vedú baviť v živote tak, ako sa určite nebavia ani boháči, ktorí majú na konte milióny. Ukázali mi, ako mať chuť do života za každú cenu. Ak poznáte ten obrázok, na ktorom bocian drží v zobáku žabu a ona mu pri tom drží krk, pochopíte, ako žijú, nikdy sa nevzdávajú. Tak to majú oni prirodzené. A práve to mi mnohokrát pomohlo, keď som mala nejakú vlastnú krízu.

**Uršuľa Kovalyk (nar. 1969 v Košiciach)**

- externe vyštudovala sociálnu prácu na Trnavskej univerzite.
- Pracovala v organizácii Fenestra poskytujúcej pomoc obetiam násilia páchaného na ženách.
- Založila a vedie Divadlo bez domova, v ktorom hrajú bezdomovci, bezdomovkyne a telesne postihnuté osoby.



# Rozhovor s ministrom kultúry Markom Maďaričom

O „bezkravatovom“ čítaní a jeho poslednej prečítanej knihe.

## Čo hovoríte na Bibliotéku?

Je veľmi dobré, že máme knižný veľtrh na Slovensku. Je to jedinečná príležitosť pre všetkých, ktorí nejakým spôsobom s knihou súvisia, od vydavateľov, kníhkupcov, autorov, spisovateľov až po čitateľov samotných. Knižný veľtrh je nie len otázka ekonomická, aj keď ona je, pretože pri veľtrhoch je toto prvoradá, na to sa tie knihy vystavujú aby sa predávali. Tie knihy ale znamenajú aj niečo iné, a preto je to aj udalosť kultúrna. Som rád, že je veľa sprievodných podujatí, že aj Literárne informačné centrum prispelo podujatiami, ktoré majú osloviť detských čitateľov. Chcem veriť, že ten trend stúpajúcej návštevnosti, ktorý sme tu mali posledné roky, sa potvrdí opäť.

## Vy sám ste si kúpili na Bibliotéke nejakú knihu?

To je trochu zákerná otázka, pretože mám šťastie a ako som prechádzal cez jednotlivé stánky, dostával som knihy do daru. Ja sa sem chystám ešte prísť aj s manželkou „bez kravaty“, mám vyhladených pár ďalších knižiek pre seba. Kniha je však aj veľmi dobrý darček. Vianoce sú už za rohom a ak ju viete správne vybrať, môže byť pekným darčekom.

## Čo ste naposledy čítali?

Naposledy som si prečítal knihu talianskeho spisovateľa Sebastiana Vassalioho o Etruskoch a zhodou okolností pár týždňov na to sa konala výstava o Etruskoch na Bratislavskom hrade, ktorú robili Slovenské národné múzeum spolu s Archeologickým múzeom z Umbrie. Bol to

veľmi zaujímavý román z obdobia zániku etruských miest.

Mám rozčítanú aj knihu zaujímavého autora, volá sa Bujda. Je to ruský autor aj keď má také zvláštne meno, ktorý žije v Kaliningrade. To sú úžasné poviedky.

## Myslíte si, že sa v dnešnej dobe opäť trochu viac číta?

Ja si netrúfam povedať, či sa viac číta. Skôr si myslím, že je toľko dnes zdrojov možno aj takej povrchnej zábavy, že asi sa ten priestor mladých ľudí na čítanie zužuje, čo je veľká škoda, pretože žijeme v takzvanom informačnom veku. Kniha sa dá charakterizovať ako niečo, čo okrem informácií nesie aj myšlienku a obsahuje poznanie. Tí, čo čítajú knihy, tí potom dokážu aj tie informácie lepšie spracovať a dokážu sa v nich lepšie orientovať. Čítanie má teda aj takýto veľký význam.



## Na slovíčko s Alexandrom Rozinom, generálnym riaditeľom Incheby Expo Bratislava

O hodnotách, cenách a starých dobrých knihách.

### Čo je nové na Bibliotéke 2014?

Každá kniha je novinka. Ja si myslím, že tie najlepšie knihy už boli a možno, že niektoré také sa ešte objavia, ale na to treba čas. Bibliotéka je tento rok väčšia, na druhej strane sa musíme budúci rok vážnejšie zamyslieť nad medzinárodnou účasťou.

### Z akých krajín sú tohtoroční vystavovatelia?

Tento rok sú vystavovatelia len z troch krajín, minulý rok boli z deviatich. Bohužiaľ tu máme len Slovensko, Česko a Bulharsko. Od minulého roka sme stratili Poľsko, Maďarov, Rusova a Srbov. Toto musíme ale vrátiť späť, pretože si myslím, že je to výborná platforma.

### Prečo ste sa rozhodli tento rok opäť navýšiť vstupné? Detský vstup zdražel o jedno euro.

V Inchebe teraz prebiehajú tri výstavy naraz. Knižný veľtrh, Tutanchamon a Dinosauri. Vstupné pre deti na Dinosaurov je šesť eur a na Tutanchamona osem eur. Preto si myslíme, že to, čo má nejakú cenu, má aj hodnotu. My nechceme mať len nejaké vstupné ako v autobuse, pretože knihy majú svoju veľkú hodnotu. My tie prostriedky potrebujeme na to, aby sme sem dostali mladých do pätnásť rokov. Keď niekto v pätnástich rokoch nevie kto je Cervantes, Petrarca a Shakespeare... A na to potrebujeme tie

dve eurá aby sme ich obtelefonovali a vysvetlili im, že z toho budú žiť celý život. Alebo nebudú žiť, lebo budú stratení v tom svete s coca-colou a chipsami, ktoré stoja vedľa v Auparku cez cestu šesť a pol eura.

My všetci na tomto trhu súťažime. Z týchto dvadsiatich dvoch rokov Bibliotéky, to robím už devätnásť rokov, pretože mám knihy rád a myslel som si, že je to správne. Ale teraz mi vyrástol syn a ten mi povedal, že svet je o marketingu a to, čo nestojí nič, za nič nestojí. A ako vidíte koľko je tu detí, je vidno, že pre nich to bariéra nie je. Takže preto sme to urobili a tieto prostriedky využijeme budúci rok.

12:30 **Román Pavla Rankova Matky v bulharčine** / Bulharský kultúrny inštitút v Bratislave v spolupráci s LIC prezentuje preklad Asena Milčeva románu P.Rankova Matky/Majki, ktorý vyšiel tento rok vo vydavateľstve Bezmrtni misli v Sofii s podporou Komisie SLOLIA LIC. / Prekladateľ: Asen Milčev predstaví aj bulharský časopis Panorama spolu s prekladateľkou Ludmilou Kotarovou. / Moderuje Michal Hvorecký.

13:15 **Knižná tvorba 2014** / Beseda redaktorov a prispievateľov Knižnej revue o najnovšej knižnej tvorbe.

16:00 **Ženy pod Budínom** / Prezentácia tematického čísla Revue svetovej literatúry 2014/3 a diskusia prekladateľiek Renáty Deák a Gabriely Magovej pod taktovkou Lucie Satinskej o maďarskej „ženskej“ literatúre na prelome 19. – 20. Storočia a súčasnej ženskej literatúre v prekladoch. Revue svetovej literatúry v tematickom čísle 2014/3 opäť ponúka výber z maďarskej literatúry. V prvej časti výbere predstavujeme tvorbu spisovateľiek a poetiek z prvej polovice 20. storočia, ktorých mená sú až na výnimky takmer neznáme alebo obchádzané aj v domácom prostredí. Druhú časť tvoria preklady textov autoriek a autorov z najnovšej literárnej tvorby v Maďarsku. Hlavným motívom pri výbere diel bol chudoba s ňou spojené javy: spoločenské vytiesnenie, ohrozenie, agresivita, úpadok. V posledných rokoch sa tieto neustále narastajúce problémy výrazne zobrazujú aj v literárnej tvorbe a v najväčšej miere práve v tvorbe žien. / Prezentáciu pripravilo LIC v spolupráci s Maďarským inštitútom v Bratislave.

12:30 **... a nezabudni na labute** / Prezentácia nového románu Petra Juščáka. Moderuje Marián Hatala. Po úspešnom dokumentárnom románe Odvlečení sa Peter Juščák vracia k téme osudov ľudí násilne odvedených do pracovných táborov v povojnových rokoch. Vo svojom najnovšom románe sa však upriamuje na detailné vykreslenie jedného konkrétneho osudu. Príbeh Ireny Kalaschovej, ktorý vychádza zo skutočných udalostí, je zosobnením osudov tisícov ľudí odvedených do pracovných táborov v bývalom Sovietskom zväze z územia vtedajšieho Československa. / Prezentáciu pripravilo LIC v spolupráci s vydavateľstvom Kalligram.

13:30 **Knižnica Slovenskej literatúry** / Edícia vydavateľstva Kalligram Knižnica slovenskej literatúry predstavuje základný súbor slovenskej klasiky od stredoveku po dnešok. Vydavateľstvo Kalligram spolu s Ústavom slovenskej literatúry SAV prinášajú čitateľom dovedna 70 diel, medzi ktoré patria vynikajúce diela klasikov i súčasných slovenských autorov, antológie, slovníky a vedecké monografie. / Prezentáciu pripravilo LIC v spolupráci s vydavateľstvom Kalligram.

15:00 **Až do Nirvány** / Prezentácia novej knihy básnika a prozaika Ivana Koleniča, ktorý za predchádzajúci román Morálne pohodlie získal Cenu ministra kultúry za rok 2013. / Prezentáciu pripravilo LIC v spolupráci s Vydavateľstvom Agentúry Signum. / Kniha uvádza spisovateľ Daniel Hevier. / Moderuje editorka Zuzana Jarošová.



O knihách hovoril krásne maďarský spisovateľ Péter Esterházy, ktorý na Bibliotéke predstavil svoj Jednoduchý príbeh čiarka sto strán. Podľa neho je jednou z úloh literatúry vyvierať ako skrytý potok vždy vtedy, keď v par-

lamente klamú a keď ju spoločnosť potrebuje. Ak má byť dobrá, musí byť aj komplexná a komplikovaná. Tak ako jeho kniha, ktorá sa paradoxne k obsahu skrýva pod názvom naznačujúcim jednoduchosť. Nad-

viazal ňou na svoje predošlé dielo, pričom na diskusii priznal, že sa najpevnejšie spája s tou, ktorú napísal pred 40 rokmi. Kniha v slovenskom preklade Renáty Deákovej vyšla vo vydavateľstve Kalligram.



# Bibliotéka detskými očami

Čo čítajú naši nasledovníci?

Nie je to len náhoda, že sa program pre deti na Bibliotéke každoročne označuje názvom *Deti sú naše knihy*. Skrýva sa v tom hlboká myšlienka autora tohto sloganu, Daniela Heviera. Celý život sa učíme čítať z našich detí, niekedy nám to ide ľahko ako z rozprávky, niekedy ťažko ako z románu či poézie. Deti sú našimi najmilšími knihami, ktoré píšeme my sami. Ich úvod musíme začať tak, aby na záver svojej knihy života boli hrdé a dokázali ich dopísať samé. Tie naše deti, tie naše knihy.

Anička (12) – Violetta

Karin (10) – Klub záhad

Matej (11) - Verneovky

Nina (12) – Papierové mestá

Simona (12) – V tmavej chodbe

Katarína (10) - Klára a mátohy

Tomáš (11) - Traja pátrači

Peter (10) – Harry Potter

Timea (11) - Ryba

Simona (12) – Denník odvážneho bojka

## PROGRAM: Deti sú naše knihy

### Sobota

10:30 **Z liečivej záhradky víly Jazmínky** / Výtvarná dielňa ilustrátorky Kataríny Ilkovičovej na motívy knižky Zuzany Csontosovej z vydavateľstva Albatros Media.

12:00 Literárno-výtvarné hry pre deti a výtvarné dielne.

14:00 **S dievčiskom sa nehráme** / Divadlo poslucháčky KBT VŠMU Lucie Hívešovej na motívy knižky Nataše Tanskej z vydavateľstva Buvik + výtvarná dielňa.

15:00 **Žirafia mama a iné príšery** / Dramatizované čítanie pána Mrkvičku z knižky Alexandry Salmely z vydavateľstva Artforum.

### Nedeľa

10:30 **Čarujeme s Osmijankom** / Kúzelník Peter Šesták a Slniečko čarujú s Osmijankovými rozprávkami Kristy Bendovej.

12:30 Literárno-výtvarné hry pre deti a výtvarné dielne.

14:00 **Ja nič, ja muzikant** / Hudobné vystúpenie a autorská beseda so spisovateľom a hudobníkom Braňom Jobusom a jeho najnovšie knižky z Vydavateľstva Slovart



## PROGRAM: Pódium 1

Sobota

13:00 **Martinus Cena Fantázie 2014** / vyhlásenie výsledkov 12-teho ročníka najprestížnejšej poviedkovej súťaže v žánri sci-fi / fantasy / horor Predstavenie finalistov, ocenených a krst knihy Fantázia 2014 – antológia slovenskej fantastiky s najúspešnejšími poviedkami zo súťaže. / garant: **Fantázia, o.z.**

16:00 **Prezentácia novej knihy z edície Posolstvo jednorozčcov** / krst, beseda a autogramiáda s autorkou Michaelou Burdovou. / garant: **Vydavateľstvo Fragment.**

18:00 **Prezentácia Animované príbehy veľikánov dejín séria 20 dielov** / Ich režisér a producent Richard Rich sa podieľal na príprave viacerých príbehov z dielne Walt Disney®. Budete sa môcť zoznámiť s významnými postavami svetových dejín. Sú pre nás dodnes výborným príkladom v tom ako žili a ako sa stali veľikánmi svetových dejín. / garant: **Maranatha o.z.**

Nedeľa

11:00 **18 Marie Curie-Sklodowska (1867–1934)** / Napriek chudobe a chorobám vynašla teóriu o rádioaktivite, urobila významné objavy v chémii a stala sa prvým človekom, ktorý získal dve Nobelove ceny za objavy vo vede. Prezentácia + kvíz. / garant: **Maranatha o.z.**

15:00 **Ako prehovorila Nabokovova Pamäť, o čom spieva Claudel v Piatich veľkých ódach, kedy Goethe pocítil Slasť a bôľ, ako duje Sorokinova Metelica, prečo spieva Whitman o sebe a čo nazval Andruchovyč Moskoviadou.** / Špičkoví slovenskí prekladatelia, laureáti Ceny Jána Hollého za rok 2013 - Otakar Kořínek, Ján Švantner, Ladislav Šimon, Ján Štrasser (a možno aj ďalší) odhalia svoje radosti a trápenia pri tvorivom dialógu v rámci prekladateľskej práce. / garant: **Slovenská spoločnosť prekladateľov umeleckej literatúry.**

## PROGRAM: Pódium 2

Sobota

11:00 **Dvere** / So spisovateľkou Petrou Nagyovou Džerengovou a sociologičkou Zorou Bútorovou o románe Magdy Szabó o zložitom vzťahu dvoch žien. / garant: **Maďarský inštitút v Bratislave a Kalligram.**

16:00 **Slovenské rozprávky** / prezentácia nových rozprávkových kníh vydavateľstva SPN – Mladé letá / garant: SPN Mladé letá

17:00 **Gilbert K. Chesterton: 140 rokov majstra paradoxu** / garant: **Spolok Sv. Vojtecha**

18:00 **450-ročnica Williama Shakespeara: Byť/biť či nebyť/nebiť** / O priekopníckych prekladoch Shakespeara porozprávajú: Ľubomír Feldek, Ján Vilikovský a Oľga Ruppeldtová. / garant: **Slovenská spoločnosť prekladateľov umeleckej literatúry.**

Nedeľa

11:00 **Cestujte so sprievodcami National Geographic** / Inšpirujte sa na cesty vďaka edícii sprievodcov vydavateľstva CPRESS a prostredníctvom fotoshow cestovateľov. Vyhrajte príručku National Geographic. / garant: **Albatros Media.**

12:00 – 15:00 **MAROKO / ISLAND / RUSKO / BARMA**

16:00 **Ján Štrasser** / rozhovor / garant: **Forza Music.**

17:00 **Útržky z krídiel** / pod týmto názvom sa literárnemu publiku predstaví košická pobočka SC PEN: Dalimír Stano, Martin Vlado, Ľubica Mesarošová, Ľubica Flávia Holubcová / garant: **SC PEN klub.**

## PROGRAM: Čítame s chuťou

Sobota

11:00 **Z hrnca do rozprávky** / Súbor domácich receptov vám predstavia Lenka Šoošová, Barbora Rakovská a Robo Papp / Knihu Z hrnca do rozprávky vydalo vydavateľstvo IKAR.

12:30 **Prezentácia víťazných kníh regionálnej čitateľskej súťaže Kniha Liptova 2013** / Predstavia sa autori: Milan Igor Chovan a Štefan Pačka / garant: **Knížnica G. F. Belopotockého v Liptovskom Mikuláši.**

14:00 **Varíme s láskou** / Prezentácia moderného kuchárskeho umenia s autormi knihy Varíme s láskou: Peter Planieta a Zuzana Marková, moderuje Andy Timková.

## PROGRAM: Literárna kaviareň Panta Rhei

Sobota

11:00 – Tamara Heribanová

12:00 – Rasťo Piško

14:00 – Salla Simukka

16:00 – Peter Adamecký

17:00 – Juraj Červenák

18:00 – Maroš Hečko

Nedeľa

10:00 – Martin Jurík

11:00 – Mária Tóthová

12:00 – Ľubica Šedivá

13:00 – Ľ. Feldek & P. Uchnár

14:00 – Gustáv Murín

15:00 – Jiří Jilík

16:00 – Katarína Nádaská

17:00 – Silvester Krčméry a ďalší...



# Od ulice Júliusa Satinského po námestie Pavla Dobšinského a ešte ďalej

Na tohtoročnej Bibliotéke vystavuje svoje produkty a predovšetkým knihy 96 vystavovateľov. Okrem veľkých mien vydavateľov a kníh predajcov, ktoré pozná každý, kto má aspoň trochu rád knihy (MARTINUS, Panta Rhei, IKAR, Tatran či Slovart) nájdete na Bibliotéke aj takých, o ktorých ste možno ešte ani nepočuli. Alebo sa mýlime? Presvedčte sa sami a prejdite sa uličkou Júliusa Satinského až po námestie Pavla Dobšinského a ešte ďalej a objavíte čaro ručne vyrábaných zápisníkov či prastarých máp, obra-

zov, fotografií a kníh z Antikvariatik.sk.

Knihy nie sú všetko, čo Vás na Bibliotéke čaká. V stánku Zväzu polygrafie na Slovensku Vám porozprávajú o kniežati, ktorý vyrábal občanom svojho kniežatstva vlastné pasy. Dokonca ich nájdete vo výkladnej skrini tohto stánku. Počuli ste už niekedy o súťaži Zlatá pečat? Na Bibliotéke má už dvadsaťjeden ročnú tradíciu. Magazín interier túto pečat získal už dvakrát. Pohľadajte ju na titulke.

## Odporúčajú vydavатели / predajcovia kníh

Kníhkupectvo Lampáš tentokrát prináša novinku, ktorá vlastne nie je novinkou, ale našou históriou vo veľkom obale ťažkej (nie len fyzicky) fotografickej knihy pána Ladislava Bielika z augusta 1968. Artforum Vám týmito názvami odporúča, akým smerom sa vydať vo svete kníh: Tracyho tiger, Sedem dobrých rokov a Hlbokomorské rozprávky. V kníhkupectve Artfora nájdete na tohtoročnej Bibliotéke aj knihy z vydavateľstva NotaBene, ktoré však tento rok len vystavujú. Ich absolútnou novinkou je Zatúlaný gombík, Zázračné dieťa a O zvieracej dušičke. Vydavateľstvo DA-JAMA odporúča zo svojej tvorby knihy zo slovenských miest Bratislava – včera a dnes, Štrbské pleso a Štrba či Priemyselné objekty na starých pohľadniciach. Slovenskej tematike a autorstvu je venovaný aj stánok Knižnice trnavského samosprávneho kraja, ktorý do popredia stavia predovšetkým tieto tri tituly, ktoré sú dostupné a v predaji Čaro tradícií a sviatkov, Poéma o Cytilovi a Metodovi a Starší o pár slov. Vydavateľstvo spolku slovenských spisovateľov predstavuje na Bibliotéke čerstvé ešte teplé knižky Impérium kapitálu, Vrstvenie času a pre deti Vodnícky karneval. V stánku Reader's Digest sa určite spýtajte na tituly Truhlica najkrásnejších rozprávok, Veľká kniha bylín a Čo vám lekár nepovie. Vydavateľstvo ÚPN považuje za tri najzaujímavejšie tituly, ktorými si môžete zalistovať v ich stánku tieto diela Smrť sa volala Schill, Protižidovské zákonodarstvo na Slovensku a v Európe a Pastieri v osídlach

moci. Knihu o vegetariánstve a zároveň o súcite nájdete v stánku Slovenskej národnej knižnice spolu s doposiaľ jediným tak dopodrobna rozpracovaným Kalendárom života a diela Ludovíta Štúra. Ak máte chuť prečítať si niečo zo skutočného života, odporúčame, predovšetkým dievčatám a ženám, navštíviť stánok vydavateľstva Motýl a siahnuť po titulkoch Slzy predaných dievčat, Africká láska či Cameron Diaz – Miluj svoje telo. Vydavateľstvo Nová Akropolis ponúka okrem hlavných „ťažných“ titulov Alchymista, O Platónovi a Ankor, posledný princ z Atlantídy aj archeologické reprodukcie z ateliéru MINERVA. Susedia Česi prezentujú v stánku Těšínská tiskárna tituly k nahliadnutiu ZOOM 2 – príbehy fotografií a Přízrak. Jedným zo stánkov vystavujúcich knihy bez možnosti kúpy je aj stánok Slovenského informačného centra globálneho vzdelávania. Knihy si však môžete aspoň prezrieť a dozvedieť sa čo to o ľudských právach, globalizácii, klíme, migrácii či svetovom hospodárstve.

Kiežby sme mohli programom Bibliotéky a jej vystavovateľom venovať viac priestoru ako len zopár strán či jeden prejav, ktorý ste práve dočítali. V každom ročníku BiblioZrkadla sa snažíme dať priestor a slovo iným vydavateľom, predávajúcim, vystavujúcim. Tešíme sa na ďalší ročník, tešíme sa na ľudí, na knihy, na Bibliotéku aj na Vás.

Ďakujeme



Serving your success.



europapier



INCHEBA